Mic

Chapter 1

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

Hebrew	Javanese	Strong
דְּבַר־	pangandikan-	H1697
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
אֲשֶׁר	ingkang	
הָיָה	dados	H1961
אֶל־	dhateng-	H0413
מִיכָה	Mika	H4318
הַמֹּרַשְׁתִּי	tiyang-Morèset	H4183
בִּימֵי	ing-dinten-dinten	H3117
יוֹתָם	Yotam	H3147
אָחָז	Ahaz	H0271
יְחִזְקִיָּה	Hizkia	H2396
מַלְכֵי	para-raja	H4428
יְהוּדָה	Yéhuda	H3063
אֲשֶׁר־	ingkang-	
חָזָה	mirsani	H2372
עַל־	bab-	
שֹׁמְרוֹן	Samaria	H8111
וִירוּשָׁלִָם׃	lan-Yérusalèm	H3389

Iki pangandikane Pangeran Yehuwah kang kadhawuhake marang Nabi Mikha wong Moresyet, nalika jamane Sang Prabu Yotam, Akhas lan Hizkia, para ratu ing Yehuda, yaiku gegayutan karo anggone kaparingan wahyu ing ngatase Samaria lan Yerusalem.

2

Hebrew	Javanese	Strong
שִׁמְעוּ	mirengna	H8085
עַמִּים	hé-para-bangsa	
כֻּלָּם	sedaya	H3605
הַקְשִׁיבִי	midhangetna	H7181
אֶרֶץ	hé-siti	H0776
וּמְלֹאָהּ	lan-sakebakipun	H4393
וִיהִי	lan-mugi-dados	H1961
אֲדֹנָי	Gusti	H0136
יְהוִה	Yéhuwah	H3069
בָּכֶם	nglawan-panjenengan-sedaya	
לְעֵד	kanggé-seksi	H5707
אֲדֹנָי	Gusti	H0136
מֵהֵיכַל	saking-padaleman-suci	H1964
קָדְשׁוֹ׃	suci-Panjenengan	H6944

He, sakehe para bangsa, padha ngrungokna! He, bumi dalah isine, padha nitenana, Pangeran Yehuwah kareben dadi seksi ing ngatase sira kabeh, iya Pangeran, saka ing padalemane kang suci.

3

Hebrew	Javanese	Strong
כִּי־	amargi-	
הִנֵּה	lah	H2009
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
יֹצֵא	medal	H3318
מִמְּקוֹמוֹ	saking-panggenanipun	H4725
וְיָרַד	lan-mandhap	H3381
וְדָרַךְ	lan-midak	H1869
עַל־	ing-	
[במותי]	ketiron-Q	H1116
(בָּמֳתֵי)	papan-inggil	H1116
אָרֶץ׃	siti	H0776

Dene lah Pangeran Yehuwah miyos saka ing padalemane, lan tumedhak ana ing gunung-gununging bumi.

4

Hebrew	Javanese	Strong
וְנָמַסּוּ	lan-ajur	H4549
הֶהָרִים	redi-redi	H2022
תַּחְתָּיו	ing-sangandhap	H8478
וְהָעֲמָקִים	lan-lebak-lebak	H6010
יִתְבַּקָּעוּ	pecah	H1234
כַּדּוֹנַג	kados-lilin	H1749
מִפְּנֵי	saking-ngajeng	H6440
הָאֵשׁ	latu	H0784
כְּמַיִם	kados-toya	H4325
מֻגָּרִים	kaucuraken	H5064
בְּמוֹרָד׃	ing-lerenan	H4174

Gunung-gunung padha ajer ana ing sangisore sampeyane lan lebak-lebak padha bengkah kaya malam cedhak geni, kaya banyu nggrojog ana ing udhun-udhunan.

5
בְּפֶ֤שַׁע amargi–pambrontèk H6588 | יַעֲקֹב֙ Yakub H3290 | כָּל־ sedaya– H3605 | זֹ֔את punika H2063 | וּבְחַטֹּ֖אות lan–amargi–dosa | בֵּ֣ית griya | יִשְׂרָאֵ֑ל Israèl H3478 | מִֽי־ sinten– H4310

פֶּ֣שַׁע pambrontèk H6588 | יַעֲקֹ֗ב Yakub H3290 | הֲלוֹא֙ mboten–ta H3808 | שֹׁמְר֔וֹן Samaria H8111 | וּמִי֙ lan–sinten H4310 | בָּמ֣וֹת papan–inggil H1116 | יְהוּדָ֔ה Yéhuda H3063 | הֲל֖וֹא mboten–ta H3808

יְרוּשָׁלִָֽם׃ Yérusalèm H3389

> Iku kabeh kelakon marga saka panerake Yakub, lan saka dosane turune Israel. Apa ta panerake Yakub iku? Iku rak Samaria? Dosane turune Yehuda iku apa ta? Iku rak Yerusalem?

6
וְשַׂמְתִּ֤י lan–Kawula–badhé–damel | שֹׁמְרוֹן֙ Samaria H8111 | לְעִ֣י dados–tumpukan H5856 | הַשָּׂדֶ֔ה sabin | לְמַטָּ֖עֵי dados–pananduran H4302 | כָ֑רֶם kebun–anggur H3754

וְהִגַּרְתִּ֤י lan–Kawula–badhé–ngucuraken H5064 | לַגַּי֙ dhateng–lebak H1516 | אֲבָנֶ֔יהָ watu-watunipun H0068 | וִיסֹדֶ֖יהָ lan–dhasaripun H3247

אֲגַלֶּֽה׃ Kawula–badhé–mbikak H1540

> Mulane Samaria bakal Sundadekake jugrugan ana ing ara-ara, dadi pakebonan anggur, watu-watune bakal Sunbuwangi ing lebak lan dhasar-dhasare bakal Suneler.

7
וְכָל־ lan–sedaya– H3605 | פְּסִילֶ֣יהָ reca-recanipun H6456 | יֻכַּ֗תּוּ badhé–dipungempur H3807 | וְכָל־ lan–sedaya– H3605 | אֶתְנַנֶּ֙יהָ֙ opah–sundelipun H0868

יִשָּׂרְפ֣וּ badhé–dipunobong H8313 | בָאֵ֔שׁ kalayan–latu H0784 | וְכָל־ lan–sedaya– H3605 | עֲצַבֶּ֖יהָ brahala-brahalanipun H6091 | אָשִׂ֣ים Kawula–badhé–damel

שְׁמָמָ֑ה dados–sepi | כִּ֚י amargi | מֵאֶתְנַ֣ן saking–opah H0868 | זוֹנָה֙ sundel H2181 | קִבָּ֔צָה piyambakipun–nglempak H6908 | וְעַד־ lan–dados– H5704 | אֶתְנַ֥ן opah H0868 | זוֹנָ֖ה sundel H2181

יָשֽׁוּבוּ׃ badhé–wangsul H7725

> Reca-recane bakal padha diremuk lan sakehe pituwase laku bedhang bakal padha kaobong, lan sakehe brahalane bakal Sunsirnakake; awitdene kabeh mau kaklumpukake srana opahane laku bedhang, mulane bakal bali dadi opahaning bedhang maneh.

8
עַל־ bab– | זֹאת֙ punika H2063 | אֶסְפְּדָ֣ה kula–badhé–sambat H5594 | וְאֵילִ֔ילָה lan–mbengok H3213 | אֵילְכָ֥ה kula–badhé–mlampah H3212 |]שילל[ketiron–Q H7758

)שׁוֹלָ֖ל(tanpa–agemman H7758 | וְעָר֑וֹם lan–wuda H6174 | אֶעֱשֶׂ֤ה kula–badhé–damel | מִסְפֵּד֙ sambat H4553 | כַּתַּנִּ֔ים kados–asu–ajag | וְאֵ֖בֶל lan–tangis H0060

כִּבְנ֥וֹת kados–manuk–unta H1323 | יַעֲנָֽה׃ unta H3284

Awit saka kang mangkono iku aku arep sesambat lan ngadhuh-adhuh, arep lumaku tanpa trumpah lan wuda, pangadhuhku bakal kaya pangadhuhe asu alas, sarta pasambatku kaya pasambate manuk unta.

נָגַע	יְהוּדָה	עַד־	בָאָה	כִּי־	מַכּוֹתֶיהָ	אֲנוּשָׁה	כִּי	9
nyandhak	Yéhuda	ngantos–	rawuh	amargi–	tatu-tatunipun	mboten–saged–mari	amargi	
H5060	H3063	H5704	H0935		H4347	H0605		

יְרוּשָׁלָֽם׃	עַד־	עַמִּי	שַׁעַר	עַד־
Yérusalèm	ngantos–	umat–Kawula	gapura	ngantos–
H3389	H5704		H8179	H5704

Sabab tatune Samaria ora bisa mari, wus mremen nganti tekan ing Yehuda, malah tekan ing gapurane bangsaku, iya ing Yerusalem.

תִּבְכּוּ	אַל־	בָּכוֹ	תַּגִּידוּ	אַל־	בְגַת	10
nangis	sampun–ngantos–	matos-matos	nyariosaken	sampun–ngantos–	ing–Gat	
H1058	H0408	H1058	H5046	H0408	H1661	

)הִתְפַּלָּשִׁי׃(	]התפלשתי[	עָפָר	בְּבֵיתלְעַפְרָה
glundhungna–panjenengan	ketiron–Q	lebu	ing–Bèt-Léafra
H6428	H6428	H6083	H1036

Aja kokwartakake menyang ing Gat, aja nangis babar pisan, kowe nglosoda ana ing lebu ing Bet-Le-Afra.

לֹא	בֹשֶׁת	עֶרְיָה־	שָׁפִיר	יוֹשֶׁבֶת	לָכֶם	עִבְרִי	11
mboten	wirang	wuda–	Safir	hé–warganipun	kanggé–panjenengan–sedaya	langkunga	
H3808	H1322	H6181	H8208	H3427			

מִכֶּם	יִקַּח	בֵּיתהָאֵצֶל	מִסְפַּד	צַאֲנָן	יוֹשֶׁבֶת	יָצְאָה
saking–panjenengan–sedaya	badhé–mundhut	Bèt-Hàézel	tangis	Zaanan	hé–warganipun	medal
	H3947	H1018	H5594	H6630	H3427	H3318

עֶמְדָּתוֹ׃
papan–ngadegipun
H5979

He wong isine Safir, enggal mangkata, kalawan wuda lan kawirangan. Wong isine Zaanan ora wani metu. Pangadhuhe Bet-Haezel ngalang-alangi angonmu tetep ana ing kono.

מֵאֵת	רָע	יָרַד	כִּי־	מָרוֹת	יוֹשֶׁבֶת	לְטוֹב	חָלָה	כִּי־	12
saking	bilai	mandhap	amargi–	Marot	hé–warganipun	dhateng–sae	ngarep-arep	amargi–	
H0854		H3381		H4796	H3427				

יְרוּשָׁלָֽם׃	לְשַׁעַר	יְהוָה
Yérusalèm	dhateng–gapura	Yéhuwah
H3389	H8179	H3068

Wong isine Marot kalawan mangu-mangu ngarep-arep marang kabecikan, marga ana bilai tumurun saka Pangeran Yehuwah tekan ing gapurane Yerusalem.

חַטָּאת	רֵאשִׁית	לָכִישׁ	יוֹשֶׁבֶת	לָרֶכֶשׁ	הַמֶּרְכָּבָה	רְתֹם	13
dosa	wiwitan	Lakis	hé–warganipun	dhateng–kapal–rikat	kareta	pasangna–kareta	
	H7225	H3923	H3427	H7409	H4818	H7573	

פִּשְׁעֵי	נִמְצְאוּ	בָךְ	כִּי־	צִיּוֹן	לְבַת־	הִיא
pambrontèkan	dipunanggep	ing–panjenengan	amargi–	Sion	kanggé–putri–	piyambakipun
H6588	H4672			H6726	H1323	H1931

יִשְׂרָאֵל׃
Israèl
H3478

He wong isine Lakhis, kretanira rakitana jaran teji. Iki kang dadi wiwitaning dosa tumrap putri ing Sion amarga sira kanggonan durakane Israel.

לְאַכְזָב	אַכְזִיב	בָּתֵּי	גַּתמוֹרֶשֶׁת	עַל	שִׁלּוּחִים	תִּתְּנִי	לָכֵן	14
dados–apus	Akzib	griya-griya	Morèset-Gat	bab	hadiah–pepisahan	badhé–paring	pramila	
H0391	H0392		H4182		H7964	H5414		

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי
Israèl	kanggé–para–raja
H3478	H4428

> Mulane becik sira menehana ganjaran pepisahan marang Moresyet-Gat, omah-omah ing Akhzib bakal dadi kaculikan tumrap para raja ing Israel.

מָרֵשָׁה	יוֹשֶׁבֶת	לָךְ	אָבִי	הַיֹּרֵשׁ	עֹד	15
Marésa	hé–warganipun	dhateng–panjenengan	badhé–Kawula–beta	kang–ngerèh	taksih	
H4762	H3427		H0935	H3423	H5750	

יִשְׂרָאֵל׃	כְּבוֹד	יָבוֹא	עֲדֻלָּם	עַד־
Israèl	kamulyan	badhé–rawuh	Adulam	ngantos–
H3478	H3519	H0935	H5725	H5704

> He wong isine Maresya, Ingsun isih bakal nekakake juru nelukake marang sira, kamulyane Israel bakal nganti tekan ing Adulam.

הַרְחִבִי	תַּעֲנוּגָיִךְ	בְּנֵי	עַל־	וָגֹזִּי	קָרְחִי	16
gedhèkna	kasenengan–panjenengan	para–putra	bab–	lan–cukurna	gundhulna	
H7337	H8588			H1494	H7139	

ס	מִמֵּךְ׃	גָלוּ	כִּי	כַּנֶּשֶׁר	קָרְחָתֵךְ
selah	saking–panjenengan	katawan	amargi	kados–garudha	gundhul–panjenengan
		H1540		H5404	H7144

> Cukura lan gundhula, marga saka anak-anakira kang padha sira tresnani! Gundhul dikaya manuk garudha, marga anak-anakira iku bakal padha kaparakake menyang ing pambuwangan.